

Vilímek, V., ed. *Parémie národů slovanských IV. Sborník příspěvků z mezinárodní konference konané v Ostravě ve dnech 20. – 21. listopadu 2008*. Ostrava: Filozofická fakulta Ostravské univerzity, 2009. ISBN 978-80-7368-647-5. 286 p.

## Summary

<b>ON INTERACTION OF ANECDOTES AND PROVERBS</b> PAVOL ADAMKA	11
<b>PRESAGES AND SUPERSTITIONS IN RUSSIAN AND SLOVAK NEWSPAPERS AND MAGAZINES</b> DARINA ANTOŇÁKOVÁ	15
<b>SLOTH – TILL DEATH DO US PART</b> SAŠA BABIČ	20
<b>PHRASEOLOGICAL UNITS AND PROVERBS IN THE COGNITIVE APPROACH</b> AGNIESZKA BĘDKOWSKA-KOPCZYK	26
<b>RUSSIAN PROVERBS AND SAYINGS IN BUSINESS COMMUNICATION AS A PART OF NATIONAL MENTALITY</b> JAROSLAVA CELEROVÁ	35
<b>INTENSIFICATION OF VERBAL COMPARISONS WITH THE CONJUNCTION AS IN CZECH AND RUSSIAN</b> RENÉE GREJAROVÁ	43
<b>THE IMAGE OF A WOMAN IN POLISH LANGUAGE</b> SIMONA GWUZD-MIZEROVÁ	49
<b>FUNCTIONS OF INFORMAL PHRASES USED IN ADDRESSING PEOPLE</b> ANDRZEJ CHARCIAREK	54
<b>THE PROBLEMS OF GENERAL CLASSIFICATION OF ENGLISH, RUSSIAN AND UKRAINIAN PHRASEOLOGISMS BASED ON AXIOLOGY AND THE SPHERE OF HUMAN ACTIVITY</b> IGOR' CHEKULAI, OL'GA PROKHOROVA	60
<b>FUNCTIONAL VARIETIES OF UKRAINIAN PHRASEOLOGISMS-EXCLAMATIONS IN ETNOCULTURAL ASPECT</b> MARIYA FEDURKO, SVITLANA LUCIV	67
<b>THE CONCEPT OF “CHROMATIC COLOR” IN PHRASEOLOGICAL UNITS OF EAST SLAVIC LANGUAGES</b> GALYNA FIL', LYUBOV SKALYCH	72
<b>THE SPECIFICITY OF TRANSLATING FIGURATIVE PHRASEOLOGY</b> OLENA GALIKA	77
<b>THE SPECIFICITY OF RUSSIAN PHRASEOLOGICAL AND PAREMIOLOGICAL UNITS REFERRING TO CLOTHES</b> DENIS IL'IN	82
<b>ON THE PROBLEMS OF DETERMINATION OF PHRASEOLOGY WITHOUT EQUIVALENTS</b>	88

MILADA JANKOVIČOVÁ

<b>THE MENTAL COMPONENT OF BYELORUSSIAN PHRASEOLOGISMS</b> INNA KALITA	94
<b>PHRASEOLOGICAL AND PAREMIOLOGICAL INNOVATIONS OF THE HEADLINES OF CZECH AND POLISH WOMEN'S MAGAZINES</b> JOANNA KOR BUT	100
<b>ONOMASTICAL SPACE OF UKRAINIAN PHRASEOLOGISMS</b> VIRA KOTOVICH, GALINA SHUBAK	106
<b>THE PHILOSOPHY OF LIFE AND FIGURATIVE CONCEPTION OF UKRAINIAN PROVERBS AND SAYINGS</b> OKSANA KUCHERUK	110
<b>PAREMIOLOGICAL AND SENTENTIONAL FORMATION OF THE CULTURE OF APPERCEPTION IN "NAMOWY ROZLICZNE DLA UŻYTKU DZIATEK WYŁOŻONYCH"</b> ELŻBIETA M. KUR	118
<b>DID ST. PETER USE TO EAT SCRAMBLED EGGS AND HOW MUCH DID THEY COST HIM? – THAT IS, MORE ABOUT SELECTED SERBIAN PHRASEOLOGISMS</b> LILIANNA Miodońska	124
<b>CONTEMPORARY TRANSFORMATION PROCESSES OF PAREMIOLOGY PERCEIVED THROUGH A PRISM OF TEXT LINGUISTICS</b> JOZEF MLACEK	130
<b>PHRASEOLOGISMS USED BY CONTEMPORARY RUSSIAN POLITICIANS</b> LILIYA NAZARENKO	139
<b>THE ROLE OF EVALUATIVE FACTOR IN THE FORMATION OF PRAGMATICAL POTENTIAL OF PROVERBS AND SAYINGS (BASED ON RUSSIAN PROVERBS AND SAYINGS WITH THE MEANING OF IMPOSSIBILITY)</b> ELENA NICHIPORCHIK	145
<b>THE ROLE AND CONTRIBUTION OF PHRASEMS IN THE CREATION OF CONTEMPORARY PROVERBS (A CASE STUDY OF THE POLITICAL DISCOURSE)</b> IWONA NOWAKOWSKA-KEMPNA	152
<b>AUTOSTEREOTYPES IN POLISH AND SLOVAK PROVERBS</b> GABRIELA OLCHOWA	157
<b>HOW DO POLES AND CZECHS RUN? A STUDY OF COLLOCATIONS</b> AGATA OSTROWSKA-KNAPIK	165
<b>USUAL AND OCCASIONAL VARIATIONS OF PHRASEOLOGICAL UNITS: THE MODIFICATIONS OF THE STRUCTURE AND SEMANTICS</b> LYUBOV PAC	169
<b>AUTUMN IN WEATHER LORES. THE COMPARISON OF POLISH AND SLOVAK WEATHER LORES</b> MARTA PANČIKOVÁ	174

<b>THE SEMASIOLOGICAL TYPES OF PHRASEOLOGISMS WITH THE MEANING OF MOVING IN SPACE (BASED ON MATERIAL OF UKRAINIAN AND POLISH LANGUAGE)</b>	
IRINA PATEN	180
<b>ON POLISH AND GERMAN PROVERBS BY JAN TOBIASZ KELLER</b>	
STANISŁAW PRĘDOTA	187
<b>THE PROBLEM OF THE SEMANTICS OF PHRASEOLOGISMS FROM THE COGNITIVE POINT OF VIEW</b>	
ELENA PUPYNINA	196
<b>PAREMIOGRAPHICAL ONOMASTICS IN THE CONTEXT OF VARIOUS ETNOCULTURES</b>	
LYUDMILA ROMASCHENKO, TAT'YANA GAVRILOVA	201
<b>THE SPECIFICITY OF TRANSLATION OF PROVERBS AND SAYINGS EXPRESSING EMOTIONS (THE COMPARATIVE ANALYSIS OF THE PAREMIOLOGICAL STOCK OF RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGE)</b>	
OL'GA ROMASHINA	207
<b>THE MENTALITY OF UKRAINIANS PERCEIVED THROUGH A PRISM OF PROVERBS: LINGUOCULTURAL ASPECT</b>	
VIKTORIYA RYGOVANOVA	211
<b>PISOGENIC'S EMOTIONALISMS IN CONTEMPORARY POLISH LANGUAGE</b>	
PIOTR SAWICKI	216
<b>RUSSIAN PHRASEOLOGISM OF THE 21ST CENTURY</b>	
MAIYA SEMENOVA	222
<b>THE PROBLEM OF CORRELATION OF THE PAREMIES IN THE LIGHT OF THE COGNITIVE-PRAGMATIC APPROACH</b>	
NATALIA SEMENENKO	227
<b>NEW ELEMENTS OF TRADITIONAL CZECH AND SLOVAK PROVERBS</b>	
OLESYA SERGIENKO	234
<b>PROVERBS IN THE CONTEMPORARY TEXTBOOKS FOR THE FIRST, SECOND AND THIRD CLASSES OF PRIMARY SCHOOL</b>	
EDYTA SKOCZYLAS-KROTLA	242
<b>LINGUISTIC IMAGE OF THE WORLD IN CROATIAN PROVERBS AND PHRASEOLOGICAL COLLOCATIONS</b>	
KAMILA SZYSZKA	246
<b>"PADONK'S LANGUAGE" PHRASEOLOGY</b>	
JADWIGA TARSA	252
<b>CULTURAL SPACE AND CULTURE'S CODES IN POLISH, RUSSIAN AND GERMAN PAREMIOLOGY</b>	
FRANCISZKA WITKOWSKA-MICHNA	259
<b>THE PARTICIPATION OF PHRASEMES IN FORMING OF GOLDEN IDEAS OF THE PRESENT DAY (BASED ON NATIONAL PHRASEOLOGY)</b>	
JUSTYNA WOJCIECHOWSKA	264

<b>FADING CULTURAL HERITAGE – ON THE KNOWLEDGE OF PROVERBS AMONG YOUNG POLES</b> EMILIA WOJTCZAK	269
<b>PAREMIOLOGY BY ANDRZEJ SAPKOWSKI</b> REGINA MARIA WOJTOŃ	274
<b>THE VIEW OF WOMAN IN CELAKOVSKY’S PROVERBS</b> RENÁTA ZECHOVÁ	278